

Informationen zur Führerscheinschreibung

اطلاعات برای بازنویسی و تبدیل گواهینامه رانندگی

Wenn Sie einen Führerschein haben, der nicht in einem EU-Land ausgestellt wurde, benötigen Sie für die Umschreibung Ihres Führerscheins folgende Unterlagen:

اگر شما دارای گواهینامه رانندگی میباشید که در اتحادیه اروپا صادر نشده است, برای تبدیل آن به گواهینامه المانی (اتحادیه اروپا), تحویل مدارک ذکر شده در زیر الزامی میباشد :

1. Gültiger Pass mit Meldebescheinigung
گذرنامه معتبر همراه با برگه محل سکونت
2. Neues biometrisches Lichtbild (45 x 35 mm, ohne Kopfbedeckung)
یک عدد عکس جدید بیومتری 35×45 (مخصوص گذرنامه)
3. Ärztliche Unterlagen:
مدارک پزشکی مورد نیاز :
PKW : Sehtestbescheinigung (nicht älter als zwei Jahre)
برای خودرو شخصی : برگه معاینه چشم پزشکی (قد یمتر از 2 سال نباشد)
LKW: Ärztliche Bescheinigung (nicht älter als ein Jahr) und
augenärztliche Bescheinigung (nicht älter als zwei Jahre)
برای اتوبوس و کامیون : برگه معاینه پزشکی (قد یمتر از 1 سال نباشد) و
برگه معاینه چشم پزشکی (قد یمتر از 2 سال نباشد)
4. Bescheinigung über die Teilnahme an einer Schulung in erster Hilfe (9 Unterrichtsstunden)
گواهی شرکت در کلاس کمکهای اولیه (9 ساعت کلاس درس تئوری و عملی)
5. Original des ausländischen Führerscheins (bei Antragsstellung vorzulegen und bei Abholung des deutschen Führerscheins abzugeben)
اصل گواهینامه (در زمان تقاضای گواهینامه نشان داده شده و در زمان تحویل گواهینامه المانی, تحویل داده شود).



Wenn Ihr Führerschein ungültig ist, wird geprüft ob dies auch schon bei Ihrer Einreise nach Deutschland so war. In diesem Fall müssen Sie einen Nachweis über den Tag Ihrer Einreise vorlegen.

اگر گواهینامه رانندگی شما در کشورتان تمدید نشده و فاقد اعتبار میباشد, میبایستی بررسی شود زمانی که شما به المان سفر کردید فاقد اعتبار بوده است یا خیر . در اینصورت شما باید مدرک تاریخ ورود خود را به المان ارائه دهید .

6. Die Übersetzung des ausländischen Führerscheines durch eine amtlich anerkannte Stelle (beim Übersetzungsbüro oder dem ADAC)
ترجمه گواهینامه رانندگی توسط یک سازمان به رسمیت شناخته شده (ADAC, و یا آژانس ترجمه)

7. Verwaltungsgebühren 42,60 € wenn Sie den Führerschein schon länger als zwei Jahre besitzen, sonst 43,40 €

پرداخت مبلغ ۴۲,۶۰ یورو در صورتیکه شما بیشتر از ۲ سال گواهینامه داشته باشید. در غیر اینصورت ۴۳,۴۰ یورو

8. Gesundheitsfragebogen (freiwillig)

پرسشنامه سلامتی (اجباری نیست ولی می‌توانید داوطلبانه این فرم را پر کنید

Diese Unterlagen müssen bei einer Fahrschule vorgelegt werden. Diese reicht alles an die Führerscheinstelle weiter.

مدارک مورد نظر را تحویل آموزشگاه تعلیم رانندگی داده و آنها مدارک شما را برای اداره راهنمایی ارسال میکنند .

Wenn alle Unterlagen vorliegen, müssen Sie die theoretische sowie die praktische Prüfung absolvieren. Die Ausbildung muss bei einer Fahrschule erfolgen, hierfür werden keine Pflichtstunden gefordert.

در صورت تحویل کل مدارک می‌توانید در امتحان کتبی و رانندگی شرکت کنید . شرکت در دوره کل آموزشی فقط در آموزشگاه رانندگی امکان پذیر میباشد . شما با داشتن گواهینامه معتبر خارجی احتیاج به شرکت در ساعات اجباری در دوره تعلیماتی را ندارید



Pflichtstunden sind nur erforderlich, wenn Ihr Führerschein bereits vor Einreise nach Deutschland seine Gültigkeit verloren hat.

اگر گواهینامه شما در زمانی که به آلمان سفر کرده اید در کشورتان تمدید نکرده و فاقد اعتبار بوده است, در اینصورت شرکت در ساعات اجباری در دوره تعلیماتی در آموزشگاه رانندگی الزامی میباشد.

Bei Fragen wenden Sie sich gerne, gegebenenfalls mit einem Dolmetscher, an die Führerscheinstelle.

اگر سؤالاتی در این زمینه دارید, می‌توانید (در صورت لازم با مترجم) به شهربانی (لند کرایز) بخش صدور گواهینامه به ادرس زیر مراجعه کرده و یا از طریق تلفن و یا ایمیل با ما تماس برقرار کنید.

Ihre Führerscheinstelle

Landkreis Osterholz
Führerscheinstelle
Osterholzer Straße 23
27711 Osterholz-Scharmbeck

04791/ 930 – 581

fuehrerscheinstelle@landkreis-osterholz.de